

KARMA®

www.karmaitaliana.it

GM 20P

Interfono da sportello
Intercom microphone

Manuale di istruzioni

Instruction manual



Grazie per aver scelto il marchio KARMA

Il prodotto KARMA da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è realizzato in conformità alle normative imposte dall'Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitamo a visitare il nostro sito internet

www.karmaitaliana.it

dove troverete l'intera gamma dei prodotti KARMA, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

Spedizioni e reclami

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subiti dall'apparecchio.

In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo, assieme allo scontrino o fattura d'acquisto.

Thank you for choosing KARMA brand

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. We suggest to read this manual carefully before starting to use the device in order to take advantage of its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website

www.karmaitaliana.it

where you will find the whole range of KARMA products, along with useful information and updates.

Shipments and complaints

When purchasing or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are present and in good condition. Report any transport damage suffered by the device to the seller immediately. If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to keep it, along with the invoice or the purchase receipt.



Precauzioni ed avvertenze

- Leggete attentamente le istruzioni riportate su questo manuale prima dell'uso.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura superiore ai 35°C
 - in luoghi soggetti a vibrazioni e/o possibili urti
 - in luoghi esposti alla pioggia o con troppa umidità
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Controllate che il cavo dell'alimentatore non sia rovinato.
- Non scollegate l'alimentatore tirandolo dal cavo.



Cautions and warnings

- *Before starting using the product read carefully the instructions in this manual.*
- *Keep this user manual for future reference and include it if you give the product to another user.*
- *Always make sure to connect the device to a power source with correct voltage.*
- *Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.*
- *Avoid using the unit:*
 - *in places with temperatures above 35 ° C*
 - *in places subject to vibrations and / or possible impacts*
 - *in places exposed to rain or humidity.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.*
- *Make sure the adaptor's power cord is not damaged.*
- *Never disconnect the adaptor from the power outlet by pulling on the cord.*



N°	Descrizione	N°	Descrizione
----	-------------	----	-------------

1	Presse per alimentatore	7	Cavi di connessione
2	Selettore di esclusione microfono esterno	8	Tasto di chiamata
3	Presse rossa x unità esterna	9	Altoparlante esterno
4	Presse bianca x unità esterna	10	Altoparlante interno
5	Presse 3,5mm x unità esterna	11	Led di accensione
6	Tasto di colloquio	12	Regolazione di volume
		13	Innesto Microfono

N°	Description	N°	Description
----	-------------	----	-------------

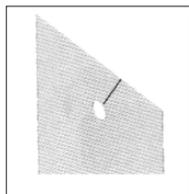
1	Adaptor connector	7	Connection cable
2	External microphone exclusion switch	8	Call button
3	Red socket for external unit	9	External speaker
4	White socket for external unit	10	Internal speaker
5	3,5mm socket for external unit	11	On/ off led
6	Talk microphone	12	Volume control
		13	Microphone base

Istruzioni per il montaggio

Mounting instructions

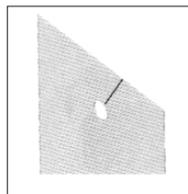
FISSAGGIO TRAMITE FORO NEL VETRO

Controllate e pulite la superficie del vetro a cui desiderate applicare l'unità esterna. Fate un foro di 50 mm

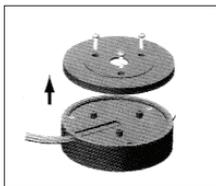


FASTENING THROUGH HOLE IN THE GLASS

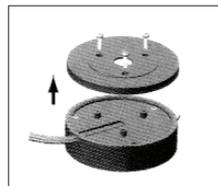
Check and clean the surface of the glass, where you wish to apply the external unit. Make a 50 mm hole.



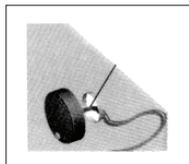
Svitate la parte posteriore dell'unità esterna



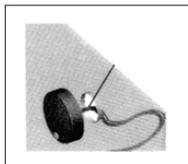
Unscrew the back side of the external unit.



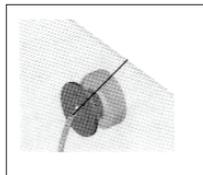
Fate passare i cavi attraverso il foro precedentemente preparato.



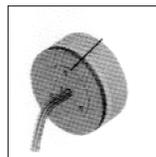
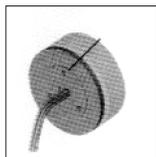
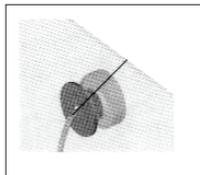
Pass the cables through the hole previously prepared.



Inserite i cavi nel coperchio posteriore e chiudete l'unità riapplicando le viti.



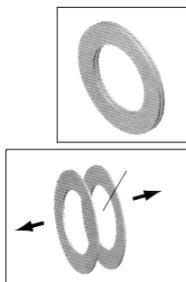
Insert the cables into the back cover and apply again the screws to close the unit.



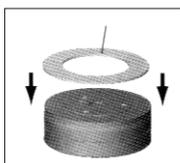
FISSAGGIO TRAMITE BIADESIVO

Nella confezione,
troverete 2 anelli
in velcro.

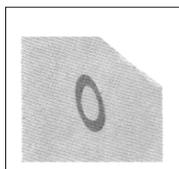
Controllate e
pulite la superficie
del vetro a cui
desiderate
applicare l'unità
esterna.



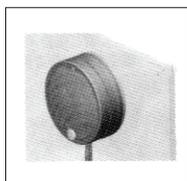
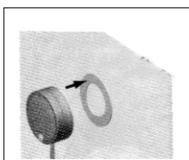
Applicate tramite
biadesivo, un
anello al retro
dell'unità esterna



Applicate allo
stesso modo
al vetro l'altro
anello.

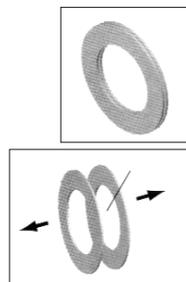


Unite le parti
accertandovi che
l'unità sia ben
fissa per evitare
possibili cadute.

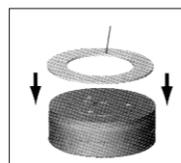


FASTENING THROUGH DOUBLE-SIDED TAPE

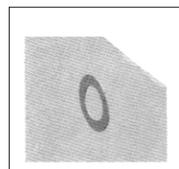
In the package,
you will find 2
velcro rings.
Check and clean
the glass surface
where you want
to apply the
external unit.



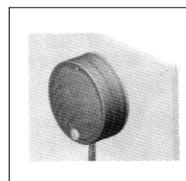
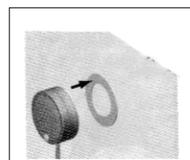
Using some
double-sided
tape attach one
ring on the back
of external unit.



Attach in the
same way the
other ring to the
glass.



Join the two
parts, making
sure that the unit
is well fastened
to avoid falls.





Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi che l'unità sia scollegata dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

Una volta fissato il microfono al vetro tramite foro o biadesivo (come mostrato nelle pagine precedenti), potrete terminare le operazioni di installazione semplicemente inserendo l'alimentatore nella presa posteriore (1) e collegando il componente esterno alle prese MIC (3), SP (4) e CALL (5). Inserite infine il microfono snodato nella base tramite l'attacco (13).

1. Per accendere l'apparecchio ruotare in senso orario il comando di volume (12). Il led (11) si illuminerà.
2. Il cliente potrà richiamare l'attenzione dell'operatore premendo il tasto di chiamata (8) posto sull'unità esterna.
3. L'operatore potrà comunicare con il cliente premendo il tasto (6) e parlando nel microfono. Ascolterà il cliente tramite l'altoparlante (10) e avrà la possibilità di regolare il volume tramite il comando rotante (12).
4. All'esterno, il cliente potrà parlare e ascoltare l'operatore tramite l'altoparlante (9).
5. Il microfono esterno è disattivabile tramite il tasto (2).
6. Il microfono (13) è scollegabile dalla base per una eventuale sostituzione o per un agevole trasporto.

Before making any connection, check that the unit is unplugged from the electrical outlet. All connections must be made with the appliance turned off.

Once the microphone is fixed on the glass by means of a hole or double-sided tape (as shown on the previous page), you can finish the set up operations simply by inserting the adaptor into the rear socket (1) and connecting the external component to the MIC (3), SP (4) and CALL (5) sockets. Finally insert the gooseneck microphone into the base through the connection (13).

1. To turn on the fixture rotate anti-clockwise the volume control (12). The led (11) will light on.
2. The customer can call the operator's attention by pressing the call button (8) located on the external unit.
3. The operator can communicate with the customer by pressing the button (6) and speaking into the microphone. He will listen to the customer through the loudspeaker (10) and will have the possibility to adjust the volume using the rotary control (12).
4. Outside, the customer can speak and listen to the operator through the loudspeaker (9).
5. The external microphone can be disabled through the button (2).
6. The microphone (13) can be detached from the base to be easily replaced or carried.

Condizioni di garanzia

Warranty conditions

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:

www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata.

Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website:

www.karmaitaliana.it

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.

This symbol alerts you to the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must , therefore , confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling , treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

SPECIFICHE TECNICHE - GM 20P

<i>Alimentazione</i>	<i>Tramite adattatore 9V --- 300mA</i>
<i>Assorbimento massimo</i>	<i>150 mA</i>
<i>Uscita massima altoparlante</i>	<i>400 mW x 2</i>
<i>Range operativo</i>	<i>10-20 cm di distanza da chi parla</i>
<i>Lunghezza cavo</i>	<i>3 mt</i>
<i>Dimensioni Base</i>	<i>115 x 65 x 170 mm</i>
<i>Dimensione Microfono</i>	<i>85 x 85 x 35 mm</i>
<i>Peso</i>	<i>1,2 Kg</i>

TECHNICAL SPECIFICATIONS - GM 20P

<i>Power supply</i>	<i>Through adaptor 9V --- 300mA</i>
<i>Maximum absorption</i>	<i>150 mA</i>
<i>Speaker max output</i>	<i>400 mW x 2</i>
<i>Operating range</i>	<i>10-20 cm distance from speaker</i>
<i>Cable length</i>	<i>3 m</i>
<i>Base dimensions</i>	<i>115 x 65 x 170 mm</i>
<i>Microphone dimensions</i>	<i>85 x 85 x 35 mm</i>
<i>Weight</i>	<i>1,2 Kg</i>

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

KARMA®

Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it



29 - Made in Taiwan